KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e maart 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van de kamer van beroep voorzien bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten", heeft de 4e april 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 27 mars 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant la chambre de recours prévue à l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime", a donné le 4 avril 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit regelt de samenstelling en de werking van de kamer van beroep waarvan de oprichting bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten in uitzicht is gesteld.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

De artikelen 1 en 2 zijn haast geheel gewijd aan de benoeming van de personen die de kamer van beroep zullen samenstellen. Met uitsluiting van artikel 2, eerste lid, bevatten zij individuele maatregelen waarover de Raad van State niet bevoegd is om advies uit te brengen. Deze maatregelen zouden beter plaatsvinden in een afzonderlijk besluit.

De organieke regelen zijn vrij onvolledig. Zij moeten onder meer worden aangevuld met de regelen die de samenstelling van bedoelde kamer beheersen en de voorwaarden waaraan de leden-bijzitters, de secretaris-verslaggever, de griffier en hun plaatsvervangers moeten voldoen.

Aangezien er niet tot het Ministerie van Landbouw behorende personen lid van de kamer moeten worden, is er instemming nodig vanwege de Ministers onder wie de te benoemen personen ressorteren. Het ontwerp-besluit zou dan ook door die Ministers mede ondertekend moeten worden.

.../...

Uit het ontwerp blijkt evenmin of er ofwel een kamer voor ieder taalstelsel ofwel één enkele tweetalige kamer wordt opgericht.

In dit laatste geval behoort het te bepalen dat zowel de voorzitter, de leden-bijzitters als de secretaris-verslaggever en de griffier en hun plaatsvervangers tweetalig moeten zijn.

Zoals artikel 6 thans is gesteld, moeten al de leden van de kamer en eventueel hun plaatsvervangers worden opgeroepen en strekt deze bepaling er enkel toe het quorum te bepalen dat nodig is opdat de kamer geldig zitting kan houden.

Naar luid van artikel 7, eerste zin, kan de Minister, vooraleer definitief te beslissen over een sanctie welke hij zal nemen, het advies van de kamer van beroep inwinnen.

Deze bepaling mist de nodige rechtsgrond en is bovendien ongezond aangezien de kamer, door het advies dat zij vooraf heeft uitgebracht, in de praktische onmogelijkheid wordt gesteld, na verzet van hem die een administratieve sanctie heeft opgelopen, nog op objectieve wijze hierover van advies te dienen.

Spijts de misschien minder gelukkige redactie van artikel 5, laatste lid, van de wet van 20 juli 1962, lijkt het verdedigbaar dat deze wetsbepaling niet verbiedt dat de Minister zou gemachtigd worden, in afwachting van het advies

.../...

van de kamer van beroep, de uitvoering van de sanctie op te schorten. Inderdaad, waar zij bepaalt dat het beroep van de belanghebbende de uitvoering van de sanctie niet schorst, moet hier alleen onder worden verstaan dat dit beroep de maatregelen getroffen door de Minister niet kan ontzenuwen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 3.

Daar artikel 3, eerste lid, is overgenomen uit artikel 5, derde lid, van de wet past het zo getrouw mogelijk de aldaar gebruikte bewoordingen te behouden.

Derhalve schrijve men : "... de bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 omschreven administratieve sancties ...".

Artikel 4.

Artikel 4, tweede lid, stelle men als volgt :

"Na de secretaris-verslaggever, hoort zij de verzoekende partij die zich kan laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advokaat of door een door de kamer erkend lasthebber".

.../...

In het derde lid van hetzelfde artikel schrijve men : "De voorzitter evenals de kamer bij meerderheid van stemmen kunnen ...".

In de Franse versie van het derde lid dient de komma na "chambre" te worden weggelaten.

Verder vervange men "son défenseur" door "son conseil" en "décider d'entendre" door "entendre".

Artikel 5.

In artikel 5, eerste lid, schrappe men de woorden "op staande voet of".

Artikel 7.

Rekening houdende met de boven gemaakte algemene opmerking in verband met artikel 7, eerste zin, stelle men de tweede zin van dit artikel als volgt :

"De Minister kan in afwachting van het advies van de kamer van beroep de uitvoering van de sanctie opschorten".

Artikel 8.

Volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 8.-

De kamer stelt haar reglement van orde vast ; de Minister van Landbouw keurt het goed".

L'arrêté projeté tend à régler la composition et le fonctionnement de la chambre de recours, dont la création est prévue par l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

OBSERVATIONS GENERALES.

Les articles 1er et 2 du projet ont quasi exclusivement pour objet la nomination des membres qui composeront la chambre de recours. A l'exception de l'article 2, alinéa 1er, ils ne contiennent que des mesures individuelles, sur lesquelles le Conseil d'Etat n'a pas compétenc d'avis. Ces mesures devraient faire l'objet d'un arrêté distinct.

Les dispositions organiques sont fort incomplètes. Il y aurait notamment lieu de les compléter par les règles qui régissent la composition de la chambre et les conditions que doivent remplir les membres-assesseurs, le secrétaire rapporteur, le greffier et leurs suppléants.

Certaines personnes n'appartenant pas au Ministère de l'Agriculture étant appelées à faire partie de la chambre, l'accord des Ministres dont ces personnes relèvent est indispensable. L'arrêté projeté requiert dès lors également le contreseing de ces Ministres.

.../...

Il ne ressort pas du projet s'il est créé soit une chambre pour chaque régime linguistique, soit une chambre unique bilingue.

Dans ce dernier cas, il conviendrait de stipuler que le président, les membres-assesseurs, le secrétaire-rapporteur, le greffier, ainsi que leurs suppléants, doivent être bilingues.

Tel que l'article 6 est rédigé, il rend obligatoire la convocation de tous les membres de la chambre et éventuellement de leurs suppléants; en fait, cette disposition ne vise qu'à fixer le quorum requis pour que la chambre puisse siéger valablement.

Aux termes de la première phrase de l'article 7, le Ministre pourra, avant de prendre une décision définitive au sujet d'une sanction qu'il se propose d'appliquer, solliciter au préalable l'avis de la chambre de recours.

Cette disposition manque de base légale; elle est, au surplus, malsaine, pour le motif que la chambre, après l'avis préalable qu'elle aura donné, ne pourra pratiquement plus émettre un avis objectif sur l'opposition de la personne qui a fait l'objet d'une sanction administrative.

Quoique l'article 5, dernier alinéa, de la loi du 20 juillet 1962 soit rédigé de manière peu heureuse, il semble que l'on puisse admettre que cette disposition ne s'oppose pas à ce que le Ministre soit habilité à suspendre l'exécution de la sanction en attendant que la chambre de recours ait donné son avis. La disposition que le recours de l'intéressé ne suspend pas l'exécution de la sanction peut tout au plus signifier, en effet, que ce recours n'est pas de nature à énerver les mesures prises par le Ministre.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 3.

L'article 3, alinéa 1er, étant repris de l'article 5, alinéa 3 de la loi, il conviendrait de s'en tenir autant que faire se peut, aux termes de la loi.

Dès lors, il y aurait lieu d'écrire dans la version néerlandaise : " ... de bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 omschreven administratieve sancties ...".

Article 4.

L'article 4, alinéa 2, serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Après avoir entendu le secrétaire-rapporteur, elle entend la partie requérante, qui peut se faire assister ou représenter par un avocat ou par un mandataire qu'elle agrée".

A l'alinéa 3 du même article, il conviendrait de supprimer la virgule après le mot "chambre", et de remplacer les mots "son défenseur" et "décider d'entendre" respectivement par "son conseil" et "entendre".

Dans la version néerlandaise, le même alinéa devrait débuter ainsi qu'il suit : "De voorzitter evenals de kamer bij meerderheid van stemmen kunnen ...".

.../...

Article 5.

A l'article 5, alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "séance tenante ou".

Article 7.

Compte tenu de l'observation générale faite ci-dessus au sujet de la première phrase de l'article 7, il conviendrait de rédiger la deuxième phrase de cet article ainsi qu'il suit :

"Le Ministre peut, en attendant que la chambre de recours donne son avis, suspendre l'exécution de la sanction".

Article 8.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 8.-

La chambre établit son règlement d'ordre intérieur, lequel est approuvé par le Ministre de l'Agriculture".

)e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

le Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
lessieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	raadsheren van State,	
	G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R.de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
levrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
ladame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER.

(get.) F.LEPAGE.